

	英 語	中国語（繁体字）	中国語（简体字）	韓国語
知床への約束 ~この自然をいつまでも~	Promises to Shiretoko The flowers of Shiretoko: for future generations, forever Please help ensure that these and all other species of Shiretoko may be enjoyed by all.	與知床の約定・遊客須知 ~讓這片自然美景永續留存~	与知床的约定・游客须知 ~将这片自然美景永续留存~	시레토코에게 보내는 약속 ~이 자연을 언제까지나~
1. 野生動物に食べ物を与えない 自然の生態系を乱すだけでなく、人に近寄るヒグマを創り出したり、キツネの交通事故を誘発するなど、人と野生動物の双方に不幸な結果をもたらします。	1. Wild animals may not be fed. You will not only disrupt natural ecosystems, but you will habituate brown bears to approach humans, cause vehicle collisions with foxes, and bring general misfortune to humans and wildlife.	1・不餵食野生動物 餵食野生動物不僅破壞自然生態系的平衡、養成棕熊接近人的習性、導致狐狸發生交通事故等，帶給人類與動物雙方負面影響。	1. 请勿投喂野生动物 投喂野生动物不仅破坏自然生态系统平衡，还可能养成棕熊接近人的习性，或者导致狐狸引起交通事故等，给人类与动物双方带来负面影响。	1. 야생동물에게 먹을 것을 주지 않는다 자연 생태계를 파괴할 뿐만 아니라, 곰이 사람에게 접근하게 되며, 여우가 교통사고를 당하게 되는 등, 사람과 야생동물 모두에게 불행한 결과를 초래합니다.
2. 道を外れて歩かない 歩道や木道を外れて歩き回ると道に迷うなど危険だけでなく、植物が踏み荒らされたり、土が削られたりします。	2. Follow the paths. You not only face the risk of getting lost if you stray from the paths, but you will also trample plants and erode topsoil.	2・不離開歩道 徒歩時離開歩道及木道不但容易迷路，踐踏植物會形成裸地，並造成土壤流失。	2. 请不要离开步行道 徒步时离开步行道或者木道，不但容易迷路，而且会因践踏植物形成裸地，导致土壤流失。	2. 길이 아닌 곳으로 걷지 않는다 길이 난 곳을 벗어나 걸으면 길을 잃어버릴 수도 있으며, 식물을 망가트리거나 흙이 깎아져 내려갈 위험이 있습니다.
3. 動植物をとらない、脅かさない、傷つけない、持ち込まない 繊細な自然は、小さな行為でも大きな影響を受けます。	3. It is prohibited to capture or collect, threaten or harm plants and animals in the park. Conversely, plants and animals may not be introduced into the park. Small actions can have large impact on vulnerable nature.	3・不攀折植物，不捕捉不驚嚇動物，不傷害不攜動物入園 大自然非常脆弱，即使是個人的小行為也會造成莫大的影響。	3. 不攀折植物，不捕捉不惊吓动物，不伤害不携动植物入园 大自然非常脆弱，即便是个人的小行为，也会造成莫大影响。	3. 동식물을 따다거나 위협하거나 손상시키거나 가져가지 않는다 섬세한 자연은 작은 행위에도 큰 영향을 받습니다.
4. ゴミは持ち帰る 景観や野生動物に影響を及ぼし、ヒグマを誘引するおそれもあります。	4. Please don't litter. Dispose of rubbish in designated places. This will have negative effects on the landscape and wildlife, and potentially attract brown bears.	4・請勿留下垃圾。 不僅有礙觀瞻、影響野生動物生活，也會引誘棕熊前來。	4. 请勿乱扔垃圾 有碍观瞻、影响野生动物生活，并会引诱招致棕熊。	4. 쓰레기를 집으로 가져간다 경관이 나빠지고 야생동물에게 영향을 끼쳐, 곰을 유인하게 될 위험이 있습니다.
5. ペットを外に連れて歩かない ヒグマを刺激してしまうおそれがあります。	5. Pets may not be brought into the park. They may provoke brown bears.	5・不帶寵物在戶外步行 會刺激棕熊引發危險。	5. 请不要携带宠物在户外步行 会刺激棕熊，引发危险。	5. 애완동물을 데리고 산책하지 않는다 곰을 자극하는 위험요소가 됩니다.
6. 遊歩道上での食べ歩きや野外での調理は行わない 食べこぼしや食べ物のにおいはヒグマやキツネなどを引き寄せる原因になります。	6. Food may not be consumed whilst walking on pathways or cooked in the open. Leftovers and the scent of food may attract brown bears, foxes and other animals.	6・不在歩道上邊走邊吃，不從事野炊活動 掉落的食物和食物的味道會吸引棕熊和狐狸前來。	6. 请勿在步行道上边走边吃，严禁从事野炊活动。 掉落的食物和食物味道，会招致棕熊和狐狸。	6. 음식을 먹으면서 걸어나거나 야외에서 조리를 하지 않는다 먹다 흘린 것이나 음식물의 냄새가 곰이나 여우를 유인하는 원인이 됩니다.
7. ヒグマに出会わないようにする ヒグマに対する私たちの行動次第で、危険な状況になることがあります。出会わないようにすることが一番の安全対策です。	7. Avoid encounters with brown bears. Your actions may place you in dangerous situations. Avoiding encounters is the best safety measure.	7・隨時留意棕熊出沒 我們的行為有時會對棕熊構成威脅，非常危險。隨時留意周遭避免遇到棕熊是最安全的對策。	7. 随时留意棕熊出没 我们的行为有时会对棕熊构成威胁，非常危险。所以随时留意周遭，避免遇到棕熊是最安全的办法。	7. 곰을 만나지 않도록 한다 곰을 만나면 우리들의 행동에 따라, 위험한 상황이 벌어질 수도 있습니다. 곰과 마주치지 않는 것이 안전을 위한 최우선책입니다.
8. ヒグマに近づかない、刺激しない 自分が危険だけでなく、人の接近に慣れすぎたヒグマはトラブルを起こすようになってしまう場合があります。	8. Please don't approach or provoke brown bears. Not only does this place you in personal danger, but brown bears overly habituated to humans may cause other forms of trouble.	8・不接近、不刺激棕熊 不僅會造成自身危險，讓棕熊養成接近人的習性後容易引發各種事端。	8. 不要接近或刺激棕熊 不仅会将自身置于危险境地，还会让棕熊逐渐养成接近人的习性，日后容易引发各种事端。	8. 곰에게 접근하지 말 것이며, 곰을 자극하지 않는다 자신도 위험에 처할 뿐만 아니라, 사람에게 접근하는 것에 익숙해진 곰이 문제를 일으키는 경우가 있습니다.
9. 車のスピードは控えめに 野生動物が飛び出してきました。大きな事故にもつながります。	9. Reduce your speed when driving. Wildlife may run out onto the road and cause major accidents.	9・行車時請減速慢行 野生動物會突然飛奔而出。造成重大交通事故。	9. 行车时请减速慢行 野生动物会出现，引发重大交通事故。	9. 자동차 속도를 줄인다 야생동물들이 갑자기 튀어나옵니다. 큰 사고가 일어나는 경우도 있습니다.
10. 漁業活動を妨げない 地域の人々の生活を支えています。	10. Fishery activities may not be obstructed. These support local livelihoods.	10・請勿妨礙漁業活動 漁業是當地居民的重要生計來源。	10. 请勿妨碍渔业活动 渔业是当地居民的重要生计来源。	10. 어업활동을 방해하지 않는다 지역 사람들의 생활수단입니다.